

ANEXO D

DECLARACIONES ORALES O RESÚMENES DE LAS DECLARACIONES ORALES DE LOS TERCEROS

Índice		Página
Anexo D-1	Declaración del Brasil en calidad de tercero	D-2
Anexo D-2	Declaración de Colombia en calidad de tercero	D-6
Anexo D-3	Resumen de la declaración del Japón en calidad de tercero	D-9
Anexo D-4	Declaración de Turquía en calidad de tercero	D-13
Anexo D-5	Resumen de la declaración de los Estados Unidos en calidad de tercero	D-16

ANEXO D-1

DECLARACIÓN DEL BRASIL EN CALIDAD DE TERCERO

1. El Brasil desearía comenzar expresando su agradecimiento por la participación de ustedes en este Grupo Especial. En esta declaración nos referiremos a algunos aspectos de la interpretación jurídica correcta de determinadas disposiciones del GATT de 1994 y del Acuerdo Antidumping. El Brasil reconoce que muchas de las cuestiones que se plantean en esta diferencia son de carácter fáctico y, desde el comienzo, el Brasil quiere dejar claro que no asume ninguna posición acerca de si la Unión Europea (la "UE") ha cumplido o no con las obligaciones que ha contraído en virtud de esos dos acuerdos.

2. Hoy, el Brasil se ocupará de cuatro cuestiones, además de las tratadas en su comunicación escrita: i) la importancia del artículo 9 del Acuerdo Antidumping en el contexto de las alegaciones de China sobre el párrafo 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base; ii) la prescripción de no atribución que figura en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping; iii) las obligaciones de dar aviso público en virtud del párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping; y iv) la relación entre el párrafo 3 del artículo 11 y el artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

3. Sin embargo, el Brasil desea comenzar reiterando brevemente uno de los puntos de vista incluidos en su comunicación escrita. El Brasil hace notar que, según la jurisprudencia de la OMC, es permisible que los Miembros traten a múltiples empresas como un exportador/productor único de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, como lo sostuvo el Grupo Especial que entendió en el asunto *Corea - Determinado papel*.¹ El Brasil considera que, para las empresas que actúan en países con economías que no son de mercado, estaría justificado clasificar, como norma, a los exportadores/productores como una única entidad que, como tal, estarían sujetos a una determinación única o, si no, común del margen de dumping, a menos que pudieran demostrar su nítida independencia del Estado. El razonamiento que sustenta este método de imposición de derechos antidumping es que en los países con economías que no son de mercado, es el Estado el que en última instancia define o, como mínimo, puede definir los objetivos y el comportamiento comercial de las distintas empresas. Por lo tanto, el Brasil considera que, en el caso de las empresas que actúan en países con economías que no son de mercado, el establecimiento de un margen de dumping y una tasa de derechos para todo el país es perfectamente compatible con el GATT de 1994 y el Acuerdo Antidumping.

4. Con estos comentarios, el Brasil quiere ocuparse con más detenimiento de la alegación de China sobre la determinación de derechos antidumping individuales para cada exportador sujeto a investigación. China alega que el párrafo 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base infringe los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping.²

5. Sobre este particular, el Brasil no cree que el artículo 9 del Acuerdo Antidumping tenga importancia para las alegaciones de China con respecto al párrafo 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base. El artículo 9 del Acuerdo Antidumping no establece y ni siquiera significa que las autoridades estén obligadas a imponer derechos individuales a cada empresa, ni impide que, a los efectos de la determinación del margen de dumping, la autoridad considere como una sola entidad a empresas que están estrechamente vinculadas entre sí.

6. La afirmación de China de que el párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping crea la obligación de establecer derechos antidumping individuales para cada exportador/productor no tiene

¹ Véase *Corea - Determinado papel*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.161.

² Primera comunicación escrita de China, párrafos 212-278.

ningún apoyo en el texto de esta disposición. El párrafo 2 del artículo 9 establece, en su parte pertinente, que los derechos deben recaudarse "en la cuantía apropiada". El significado de "cuantía apropiada" en esta disposición fue interpretado por el Grupo Especial en el asunto *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos* como una cantidad que no excede el margen de dumping.³ El Grupo Especial también señaló que el incumplimiento del párrafo 2 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping depende totalmente del incumplimiento del párrafo 3 del artículo 9, lo que significa que un derecho antidumping que está de acuerdo con el párrafo 3 del artículo 9 es necesariamente "apropiado" en el sentido del párrafo 2 del artículo 9.

7. Con respecto al párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping, las alegaciones de China se basan en la idea de que el margen de dumping para los exportadores que no reciben tratamiento individual no se establece de conformidad con el artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, el argumento de China parece no tener en cuenta el hecho de que, en primer lugar, el margen de dumping de los exportadores de economías que no son de mercado no es calculado solamente sobre la base de las disposiciones del artículo 2 del Acuerdo Antidumping. Así se dispone en el párrafo 7 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping y en la segunda disposición suplementaria del párrafo 1 del artículo VI del GATT de 1994.

8. La alegación de China sobre el párrafo 4 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping se basa en la suposición de un incumplimiento del párrafo 3 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping que, como se explicó *supra*, se basa en una interpretación incorrecta del artículo 9.

9. El Brasil destaca que el margen de dumping y la cuantía apropiada del derecho antidumping sólo se pueden determinar después de que se haya decidido si las empresas pueden ser consideradas o no como una sola entidad a los fines de la determinación del margen de dumping. Por consiguiente, sería ilógico llegar a la conclusión de que no establecer derechos individuales a las empresas que se constata que funcionan como un solo exportador es incompatible con el artículo 9 del Acuerdo Antidumping.

10. El segundo punto que el Brasil desea tratar es el de la idea de China de que, según el requisito de no atribución del párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, las autoridades están obligadas a hacer una estimación o a cuantificar de alguna manera el efecto que otros factores que no son las importaciones objeto de dumping tienen sobre el daño⁴, una interpretación del párrafo 5 del artículo 3 que el Brasil no comparte.

11. El Brasil considera que para cumplir con lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, las autoridades investigadoras deben identificar, separar y distinguir los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping de los efectos perjudiciales de otros factores. Sin embargo, esto no significa que el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping establezca una obligación sobre las autoridades investigadoras de los Miembros de cuantificar o, de lo contrario, hacer una estimación del daño causado por otros factores. Es suficiente que la autoridad i) investigue los otros factores que, se alega, causan daño; ii) luego separe y distinga los efectos perjudiciales de esos otros factores (por ejemplo, considerando que no son sustanciales o que no son de una naturaleza tal que rompa la relación causal); y iii) por último evalúe si, en ausencia de estos factores, el daño se habría producido igual.

12. Como señaló el Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*⁵, el Acuerdo Antidumping no prescribe el método mediante el cual una autoridad

³ Véase *Argentina - Derechos antidumping sobre los pollos*, Informe del Grupo Especial, párrafo 7.365.

⁴ Primera comunicación escrita de China, párrafos 562-621 y 1.192-1.249.

⁵ Véase *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, informe del Órgano de Apelación, párrafo 224.

investigadora debe evitar atribuir el daño causado por factores que no son las importaciones objeto de dumping. El Órgano de Apelación sólo exige que las autoridades investigadoras identifiquen los efectos de los otros factores, es decir "*desarroll[en] el proceso de evaluación apropiada y separación y distinción de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping y de los de los otros factores causales de que tengan conocimiento*".⁶ El Órgano de Apelación añade que "[e]sto requiere que se expliquen satisfactoriamente la naturaleza y la cuantía de los efectos perjudiciales de los otros factores, distinguiéndolos de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping".⁷ No obstante, las autoridades investigadoras disponen de amplia discrecionalidad para escoger la forma de hacer ese análisis.

13. El siguiente punto sobre el cual el Brasil quiere hacer observaciones tiene que ver con el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping. El Brasil desea recordar que, de acuerdo con el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, la obligación impuesta a los Miembros de la OMC es que el aviso público incluya información sobre las constataciones efectuadas acerca de las cuestiones pertinentes. Sobre este particular, el Grupo Especial que entendió en el asunto *CE - Accesorios de tubería* consideró que las constataciones pertinentes son aquellas referentes a cuestiones que necesariamente tienen que resolverse para que las autoridades investigadoras puedan llegar a su determinación.⁸

14. China, en su comunicación, enumera varios puntos que, a su juicio, deberían haber sido divulgados por las autoridades de la UE, tanto en el contexto del Reglamento de reconsideración como del definitivo.⁹ La UE rechazó la alegación de China y señaló que todos estos puntos habían sido tratados en los Reglamentos y los documentos de información enviados a las partes interesadas.¹⁰

15. El Brasil no adopta una posición acerca de si la UE incumple o no el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping con respecto a esta cuestión específica. Sin embargo, en opinión del Brasil, la alegación de China entraña la inclusión de un nivel mayor de detalle que la norma establecida en el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping. El Brasil entiende que el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping no obliga a dar a conocer toda la información, sino sólo las cuestiones pertinentes de hecho y de derecho. El Brasil sostiene que la norma fijada en este artículo cubre la información expresamente enumerada en los puntos i) a v) del párrafo 2.1 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping, que son los siguientes: los nombres de los proveedores o de los países abastecedores de que se trate; una descripción del producto; los márgenes de dumping establecidos y una explicación de la metodología; las consideraciones relacionadas con la determinación de la existencia de daño (a la luz de los 15 factores de repercusión citados en el párrafo 4 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping) y las principales razones en que se basa la determinación provisional o definitiva (como la relación causal).

16. Debe observarse que el párrafo 2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping tiene que ver con la publicación de las determinaciones y no con el derecho de defensa, para el que rigen normas diferentes. El Brasil recuerda que aun cuando parte de la información no esté incluida en el aviso público, ello no significa que no haya sido transmitida a las partes interesadas en el curso de las actuaciones.

⁶ *Idem.*, párrafo 228.

⁷ *Idem.*, párrafo 226.

⁸ Véase *CE - Accesorios de tubería*, informe del Grupo Especial, párrafo 7.424.

⁹ Primera comunicación escrita de China, párrafos 797-808 y 1.387-1.402.

¹⁰ Primera comunicación escrita de la UE, párrafo 508.

17. Pasando al cuarto punto, el Brasil desea referirse a la afirmación de China de que el artículo 3 del Acuerdo Antidumping es aplicable a los exámenes por extinción efectuados en virtud del párrafo 3 del artículo 11 del mismo Acuerdo.¹¹

18. En lo que atañe a esta cuestión, el Brasil se remite a las constataciones del Órgano de Apelación en el asunto *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*¹² y destaca que el artículo 3 y el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping se refieren a dos determinaciones independientes: por una parte, una determinación de la existencia de daño o de amenaza de daño según el artículo 3; y, por otra parte, una determinación de la probabilidad de la continuación o repetición (del dumping y) del daño, de acuerdo con el párrafo 3 del artículo 11. Además, no hay ninguna disposición en el párrafo 3 del artículo 11, en el artículo 3 ni en ninguna otra parte del Acuerdo Antidumping que obligue a las autoridades investigadoras a cumplir las disposiciones del artículo 3 cuando hacen exámenes por extinción.

19. En consecuencia, y como dijo el Órgano de Apelación "[d]ada la ausencia de remisiones textuales, y teniendo en cuenta la distinta naturaleza y finalidad de ambas determinaciones, estimamos que, para el "examen" de una determinación de la existencia de daño que ya se ha establecido de conformidad con el artículo 3, el párrafo 3 del artículo 11 no exige que el daño se determine nuevamente de conformidad con el artículo 3. Por consiguiente, concluimos que la autoridad investigadora no está obligada a aplicar las disposiciones del artículo 3 cuando formula una determinación de probabilidad de daño".¹³ (la cursiva figura en el original)

Sr. Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial, aquí concluye la declaración del Brasil. El Brasil tendrá mucho gusto en contestar cualquier pregunta que deseen formular. Muchas gracias por su atención.

¹¹ Primera comunicación escrita de China, párrafos 421 y siguientes.

¹² Véase *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, Informe del Órgano de Apelación, párrafo 278.

¹³ *Idem.*, párrafo 280.

ANEXO D-2

DECLARACIÓN DE COLOMBIA EN CALIDAD DE TERCERO

I. INTRODUCCIÓN

1. Sr. Presidente, distinguidos miembros del Grupo Especial, en nombre del Gobierno de Colombia les agradezco la oportunidad que se nos da de expresar nuestros puntos de vista en esta diferencia.

2. Nuestra participación como terceros se basa en nuestro interés sistémico en la interpretación correcta de varias disposiciones de los acuerdos abarcados de la OMC a las que se refiere este asunto. En su comunicación escrita, Colombia expuso su opinión sobre algunas de las cuestiones jurídicas más importantes que surgen en esta diferencia. Por lo tanto, no repetiré todo el contenido de la comunicación, sino que más bien me concentraré en unas pocas observaciones específicas relacionadas con la interpretación de las disposiciones aplicables de la OMC en los exámenes administrativos y por extinción de derechos antidumping definitivos.

3. Colombia reconoce que muchas de las cuestiones planteadas en esta diferencia son de naturaleza fáctica. A este respecto, Colombia desea poner de relieve que no adopta ninguna posición sobre si la Unión Europea ha cumplido o no sus obligaciones en virtud del Acuerdo Antidumping.

II. NORMAS APLICABLES A LOS EXÁMENES ADMINISTRATIVOS Y POR EXTINCIÓN DE DERECHOS ANTIDUMPING

4. Entre las alegaciones que China hace en contra del Reglamento de Ejecución (UE) N° 1294/2009 del Consejo, de 22 de diciembre de 2009 (el "Reglamento de reconsideración de medidas antidumping"), Colombia considera de especial interés el debate jurídico acerca de las alegaciones II:2 a II:5, relativas a la forma en que la UE examinó los derechos antidumping impuestos en virtud del Reglamento (CE) N° 1472/2006 del Consejo, de 5 de octubre de 2006.

5. El interés de Colombia en este debate reside en la necesidad de aclarar las disposiciones de la OMC aplicables a los exámenes administrativos y por extinción de los derechos antidumping impuestos a consecuencia de la investigación inicial. Sobre este particular, Colombia apoyó, en el marco de las negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo, las propuestas de modificar el Acuerdo Antidumping.

6. Según las alegaciones de China¹⁴, el artículo 3 del Acuerdo Antidumping, con excepción de su párrafo 3, es de obligado cumplimiento para las autoridades nacionales encargadas de llevar a cabo los exámenes administrativos y por extinción de derechos antidumping según los párrafos 2 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping.

7. La UE no se ha pronunciado sobre la cuestión preliminar a los fines de su defensa. Sin embargo, Colombia considera que ésta es una oportunidad conveniente para complementar la interpretación sistémica del Acuerdo Antidumping y recordar las propuestas que se hicieron sobre el tema en el marco de las negociaciones del Programa de Doha para el Desarrollo.

¹⁴ Primera comunicación escrita de China, párrafos 421-428.

8. En los párrafos 2 y 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping figuran las condiciones en que pueden hacerse los exámenes administrativos y por extinción con respecto a los derechos antidumping impuestos como consecuencia de una investigación inicial.

9. Dentro del marco jurídico del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, en el párrafo 4 se aclara que las pruebas y los procedimientos de los exámenes administrativos y por extinción deben aplicarse de conformidad con el artículo 6 del Acuerdo Antidumping. No hay ninguna aclaración adicional de qué otras disposiciones de la OMC son aplicables a esos exámenes.

10. Frente a esta claridad normativa limitada, el Grupo Especial que entendió en el asunto *Estados Unidos - DRAM*¹⁵ sostuvo que, a los fines de determinar la existencia de daño en este tipo de exámenes, las autoridades nacionales deben atenerse al marco del artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

11. Siguiendo este enfoque se ha aceptado que, según las disposiciones de la OMC en lo relativo a la determinación del daño, las autoridades nacionales que hacen exámenes administrativos y por extinción deben cumplir las condiciones establecidas a ese fin en el artículo 3 del Acuerdo Antidumping.

12. En respuesta a la falta de claridad sobre el marco jurídico de los exámenes administrativos y por extinción de derechos antidumping, un grupo de Miembros presentó el 14 de julio de 2004 una propuesta para modificar y complementar algunas disposiciones del Acuerdo Antidumping. Esas propuestas figuran en el documento TN/RL/GEN/10 de la OMC. Con el fin de contribuir al análisis jurídico, Colombia destaca dos de esas propuestas para proporcionar al Grupo Especial información adicional que puede tener en cuenta para tomar una decisión en este asunto. Por supuesto, Colombia sabe que las propuestas no son un medio de interpretación en el sentido de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados y que representan la opinión de un grupo de Miembros y no necesariamente de todos los Miembros.

13. En la propuesta 1 del citado documento se sugiere que se aclare que los exámenes administrativos y por extinción están sujetos, cuando corresponde, a las disposiciones de los artículos 2 (determinación de la existencia de dumping), 3 (determinación de la existencia de daño), 4 (definición de rama de producción nacional), 5 (iniciación y procedimiento de la investigación) y 6 (pruebas). Además, en la medida que sea apropiada, se debería aplicar a los exámenes mencionados la norma *de minimis* del párrafo 8 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping. Por último, sobre este punto se sugiere que se aplique a los exámenes la metodología que se utiliza en la investigación inicial para comparar el precio normal con el precio de exportación, según se estipula en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, a no ser que el exportador solicite una metodología distinta.

14. Por otro lado, en la propuesta 2 del documento TN/RL/GEN/10, se sugiere que se elaboren listas indicativas para la evaluación del dumping y de la "probabilidad del daño" de conformidad con el párrafo 2 del artículo 11.

15. Entre los elementos de las listas indicativas para la evaluación del dumping, las autoridades investigadoras de los Miembros deben tener en cuenta: i) que los márgenes de dumping que han de considerarse son los basados en las condiciones y los precios actuales del mercado y no los del período de la investigación inicial; ii) que, en caso de que la medida haya sido objeto de exámenes, las autoridades se basarán en el margen fijado en el examen más reciente; y iii) que si se constata que no hay margen de dumping, el criterio de la "probabilidad del daño" no se aplicará y se suprimirá la medida.

¹⁵ Informe del Grupo Especial, *Estados Unidos - DRAM*, nota 501.

16. Con respecto al análisis de la "probabilidad del daño", las autoridades de los Miembros deben tener en cuenta: i) que la evaluación se base en información actual sobre el mercado y no en las condiciones vigentes en el momento de la investigación inicial; como se establece en el artículo 3 del Acuerdo Antidumping, la investigación debe basarse en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o especulaciones; y ii) que la determinación sobre si el mantenimiento de un derecho antidumping está justificada o no se base en el volumen actual de las importaciones objeto de dumping.

17. Partiendo de las consideraciones mencionadas, Colombia invita al Grupo Especial a que, en el examen de la aplicación por parte de la UE del artículo 11 del Acuerdo Antidumping, tenga en cuenta las propuestas citadas con carácter de información no vinculante. Colombia considera que esas propuestas pueden ser especialmente pertinentes para aclarar las divergencias entre las partes acerca de cómo emplear las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping en este caso y, en particular, con respecto a la forma en que la UE analizó y decidió prorrogar el derecho antidumping definitivo examinado según su Reglamento.

III. CONCLUSIÓN

18. Sr. Presidente, distinguidos Miembros del Grupo Especial, con estas observaciones, Colombia espera contribuir al análisis jurídico que harán las partes en este asunto y expresar nuevamente su agradecimiento por esta oportunidad de compartir sus puntos de vista sobre este importante debate relativo a las disposiciones de la OMC aplicables a los exámenes administrativos y por extinción del Acuerdo Antidumping. Les damos las gracias por su amable atención y quedamos a su disposición para responder cualquier pregunta que tengan.

ANEXO D-3

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN DEL JAPÓN EN CALIDAD DE TERCERO

I. INTRODUCCIÓN

1. En esta declaración oral, el Japón desea tratar las siguientes cuestiones sistémicas importantes.

- Si el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* es aplicable a la selección del país análogo por parte de la UE en el caso de importaciones procedentes de economías que no son de mercado;
- Si los requisitos de "pruebas positivas" y "examen objetivo" del párrafo 1 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* se aplican a su consideración en un examen por extinción; y
- Si el párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* obliga a la autoridad a hacer análisis cuantitativos para separar y distinguir los efectos perjudiciales de otros factores de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping.

II. ANÁLISIS

A. EL GRUPO ESPECIAL DEBE EXAMINAR CON DETENIMIENTO SI EL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 2 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING* ES APLICABLE A LA SELECCIÓN DEL PAÍS ANÁLOGO POR PARTE DE LA UE

2. Según el párrafo 7 a) del artículo 2 del Reglamento N° 384/96 del Consejo, que rige la selección del país análogo por parte de la UE, "[e]n el caso de importaciones procedentes de países sin economía de mercado [...] el valor normal se determinará sobre la base del precio o el valor calculado para un país tercero de economía de mercado". En lo referente a este mecanismo, China sostiene que el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*, que exige que las autoridades investigadoras hagan una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal, "establece ciertos principios con respecto a la comparabilidad de los precios de exportación y el valor normal".¹ Además, China alega que "una selección incorrecta de un país análogo [...] impide directamente una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal"², y por lo tanto la selección de la UE del país análogo incumple el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping*. Por otra parte, la UE afirma que "el propósito de la metodología del país análogo debe ser encontrar un valor normal que sea compatible con el precio de exportación," y que "una vez que se identificó ese valor normal, la obligación establecida en el párrafo 4 del artículo 2 de hacer una comparación equitativa entra en vigor, pero no antes. La redacción misma del párrafo 4 del artículo 2 supone que ya existe un valor normal".³

¹ Primera comunicación escrita de China presentada a este Grupo Especial el 20 de agosto de 2010, párrafos 370 y 924.

² Primera comunicación escrita de China, párrafos 375 y 927.

³ Primera comunicación escrita de la Unión Europea presentada a este Grupo Especial el 24 de septiembre de 2010, párrafo 171. Véase también, la comunicación escrita presentada por el Brasil en calidad de tercero, párrafo 38.

3. Por lo tanto, la cuestión de la que debe ocuparse el Grupo Especial es si el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* es aplicable a la selección del país análogo, en el contexto de la determinación de la existencia de dumping para las importaciones procedentes de una economía que no es de mercado.

4. Como China sostiene que "la selección de un país análogo correcto o apropiado es el primer paso fundamental para asegurar una comparación equitativa"⁴, la selección del país análogo fue el paso inicial dado por la Unión Europea para completar todo el proceso de determinación de la existencia de dumping en este asunto, incluida la comparación equitativa del precio de exportación con el valor normal. También es correcto que el artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* establece las normas y disciplinas sustantivas sobre el proceso de determinación de la existencia de dumping.

5. A este respecto, el Grupo Especial que entendió en el asunto *Egipto - Barras de refuerzo de acero* constató, en el contexto del examen del alcance de la prescripción de no imponer "una carga probatoria que no sea razonable" a la que se hace referencia en el párrafo 4 del artículo 2, que "[u]n examen directo del sentido corriente de esta disposición confirma que no se refiere al fundamento ni la determinación básica del precio de exportación y el valor normal (de los que tratan detalladamente otras disposiciones), sino a la naturaleza de la comparación entre el precio de exportación y el valor normal".⁵ En este contexto, el Grupo Especial también constató que el párrafo 4 del artículo 2 completo "alude a la garantía de una comparación equitativa" del precio de exportación y el valor normal y "no se aplica a la determinación por la autoridad investigadora del valor normal en sí mismo".⁶ También se señala que, con referencia a la cuestión de cuáles deben ser las partes que intervienen en las ventas del caso cuando se calcula el valor normal de acuerdo con el párrafo 1 del artículo 2, el Órgano de Apelación, en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, declaró que, dado que el párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* establece que la comparación equitativa "se hará en el mismo nivel comercial, normalmente el nivel 'ex-fábrica'," "[l]a utilización de los precios de reventas ulteriores para calcular el valor normal puede influir en la comparabilidad de éste y el precio de exportación porque, por ejemplo, las reventas ulteriores pueden haberse realizado en un nivel comercial distinto del de las ventas de exportación".⁷

6. El Japón solicita respetuosamente que el Grupo Especial examine los argumentos sobre la aplicabilidad del párrafo 4 del artículo 2 del *Acuerdo Antidumping* a la selección del país análogo por parte de la UE, teniendo en cuenta los puntos de vista expuestos acá.

B. APLICABILIDAD DE LAS PRESCRIPCIONES SOBRE LAS "PRUEBAS POSITIVAS" Y EL "EXAMEN OBJETIVO" DEL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 3 DEL *ACUERDO ANTIDUMPING* A LOS EXÁMENES POR EXTINCIÓN

7. El Japón tiene presente que el Órgano de Apelación, en *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, constató que "la autoridad investigadora no *está obligada* a aplicar las disposiciones del artículo 3 cuando formula una determinación de probabilidad de daño", que "factores tales como el volumen, los efectos en los precios y las repercusiones de las importaciones objeto de dumping en la rama de producción nacional, teniendo en cuenta las condiciones de competencia, pueden ser pertinentes en diverso grado

⁴ Primera comunicación escrita de China, párrafo 387.

⁵ Informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.333.

⁶ Informe del Grupo Especial, *Egipto - Barras de refuerzo de acero*, párrafo 7.335.

⁷ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafos 167 y 168.

en una determinación de probabilidad de daño" y que "la necesidad de llevar a cabo tal análisis en un caso dado se desprende del requisito impuesto por el párrafo 3 del artículo 11 -y no el artículo 3".⁸

8. Sin embargo, se debe destacar que las constataciones precedentes del Órgano de Apelación se han de interpretar en sus contextos. El Órgano de Apelación también constató que, en un examen por extinción, las autoridades tienen la obligación de actuar con un grado de diligencia adecuado y llegar a una conclusión motivada basándose en pruebas positivas.⁹ El Órgano de Apelación constató que "[a]lgunos de los análisis prescritos en [el artículo 3] y que necesariamente son pertinentes en una investigación inicial pueden resultar probatorios, o *posiblemente incluso requeridos*, para que una autoridad investigadora llegue a una "conclusión motivada" en un examen por extinción".¹⁰ También constató que "[a] este respecto, estimamos que el requisito fundamental del párrafo 1 del artículo 3 de que una determinación de la existencia de daño se base en 'pruebas positivas' y un 'examen objetivo' sería igualmente pertinente en las determinaciones de probabilidad con arreglo al párrafo 3 del artículo 11".¹¹ Estas constataciones sugieren que cuando una determinación de la probabilidad de daño es incompatible con los requisitos fundamentales impuestos por el párrafo 1 del artículo 3 de "pruebas positivas" y "examen objetivo", también quedaría demostrada la incompatibilidad de la determinación de la probabilidad de daño con el requisito del párrafo 3 del artículo 11 de que la autoridad llegue a una conclusión motivada.¹²

9. Aunque el Japón no adopta ninguna posición en particular sobre si China ha establecido una presunción *prima facie* de la incompatibilidad de la determinación por parte de la UE de la probabilidad de daño con el párrafo 3 del artículo 11, respetuosamente solicita al Grupo Especial que examine esta cuestión detenidamente, teniendo en cuenta los puntos de vista expuestos acá.

C. ANÁLISIS EXIGIDO EN EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 3 DEL ACUERDO ANTIDUMPING PARA SEPARAR Y DISTINGUIR LOS EFECTOS PERJUDICIALES DE LAS IMPORTACIONES OBJETO DE DUMPING DE LOS EFECTOS PERJUDICIALES DE OTROS FACTORES

10. El párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping* dispone que "los daños causados por [...] otros factores [de que se tenga conocimiento] no se habrán de atribuir a las importaciones objeto de dumping". En este sentido, como señaló el Órgano de Apelación en *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*¹³, las autoridades investigadoras tienen la obligación, en virtud del párrafo 5 del artículo 3 del *Acuerdo Antidumping*, de separar y distinguir "adecuadamente" los efectos perjudiciales de los demás factores de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping.

11. Sin embargo, el *Acuerdo Antidumping* no establece ningún método ni enfoque particular sobre la forma en que las autoridades investigadoras deben separar y distinguir adecuadamente esos efectos. A este respecto, el Japón recuerda que el Grupo Especial tiene la obligación de examinar "si la autoridad investigadora ha dado una explicación razonada y adecuada" y que "un grupo especial sólo puede evaluar si la explicación dada por la autoridad investigadora sobre su determinación es o

⁸ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafos 280 y 284.

⁹ Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 283; y el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Examen por extinción: acero resistente a la corrosión*, párrafo 111. Véase también la comunicación presentada por el Japón en calidad de tercero, párrafos 23 a 27.

¹⁰ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 284 (sin cursiva en el original).

¹¹ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Exámenes por extinción respecto de los artículos tubulares para campos petrolíferos*, párrafo 284.

¹² Véase la primera comunicación escrita de China, párrafo 812.

¹³ Informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Acero laminado en caliente*, párrafo 223.

no razonada y adecuada si examina críticamente esa explicación a la luz de los hechos".¹⁴ Por lo tanto, para que el Grupo Especial pueda decidir si la explicación de la autoridad sobre la causalidad es razonada y adecuada, el Grupo Especial debe considerar si el análisis de la autoridad sobre el asunto de la no atribución es adecuado o no, para lo cual necesita examinar los hechos particulares de este asunto.

12. En algunos casos, podría ser suficiente que la autoridad hiciera un análisis cualitativo de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping y los de los demás factores para dar una explicación razonada y adecuada de que el daño ha sido efectivamente causado por esas importaciones. En otros casos podría ser necesario que, a ese fin, las autoridades hicieran un análisis cuantitativo separando y distinguiendo los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping de los efectos perjudiciales de los demás factores. Como mínimo, tal como afirma el Grupo Especial en el asunto *CE - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para DRAM*, en el contexto de la evaluación de la prescripción de no atribución del párrafo 5 del artículo 15 del *Acuerdo ASMC*, "[u]na autoridad investigadora tiene que hacer algo más que simplemente enumerar otros factores conocidos para después descartar su papel con simples aseveraciones cualitativas".¹⁵

13. En suma, el *Acuerdo Antidumping* ni obliga ni exonera a las autoridades de hacer un análisis cuantitativo para cumplir con la norma de no atribución del párrafo 5 del artículo 3. El método analítico que tendría que adoptar la autoridad depende de los hechos propios del asunto en cuestión. El Japón solicita respetuosamente que el Grupo Especial examine si la Comisión explicó de forma razonada y adecuada que separó y distinguió correctamente los efectos perjudiciales de los demás factores de los efectos perjudiciales de las importaciones objeto de dumping.

III. CONCLUSIÓN

14. El Japón solicita respetuosamente al Grupo Especial que examine con detenimiento los hechos presentados por las partes en esta diferencia a la luz de los argumentos del Japón tal como se han expuesto en su comunicación y en esta declaración, para garantizar la aplicación equitativa y objetiva de las disposiciones del *Acuerdo Antidumping*.

¹⁴ Véase el informe del Órgano de Apelación, *Estados Unidos - Madera blanda VI (Párrafo 5 del artículo 21 - Canadá)*, párrafos 98 y 99 (las cursiva figuran en el original).

¹⁵ Informe del Grupo Especial, *CE - Medidas compensatorias sobre las microplaquetas para DRAM*, párrafo 7.405.

ANEXO D-4

DECLARACIÓN DE TURQUÍA EN CALIDAD DE TERCERO

1. Me complace presentar a ustedes las opiniones de Turquía en esta etapa de las actuaciones del Grupo Especial sobre la reclamación efectuada por la República Popular China. En la medida posible, resumiré la posición de Turquía sobre el tema, no repitiendo los detalles incluidos en nuestra comunicación escrita. Turquía no adopta posición alguna acerca de la defensa y las alegaciones presentadas por las partes. Turquía quiere hacer una contribución concentrándose en esta declaración oral en dos cuestiones importantes, a saber, la selección de un país análogo y el muestreo.

I. SELECCIÓN DE UN PAÍS ANÁLOGO

2. El párrafo 1 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping establece en qué circunstancias se considera que un producto es objeto de dumping. Una interpretación directa del párrafo 1 del artículo 2 indica claramente que una autoridad investigadora tiene que trabajar con dos conjuntos de datos (valor normal y precio de exportación) para determinar si el producto en cuestión es objeto de dumping. Por lo tanto, la autoridad investigadora está legalmente obligada a hacer una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación basada en las reglas y las normas estipuladas en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping.

3. En la mayoría de los casos, el valor normal se determina analizando las ventas del producto similar en el curso de operaciones comerciales normales en el mercado interno del país exportador. Sin embargo, según lo previsto en el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping, hay algunas situaciones en las que los precios internos y los precios de exportación no permiten hacer una comparación correcta. Para superar esas dificultades, el Acuerdo Antidumping contempla medios alternativos para buscar un precio comparable.

4. Además, el párrafo 2 del artículo VI adicional del GATT de 1994 y el apartado a) de la sección 15 del Protocolo de Adhesión de China conjuntamente permiten excepciones a las prescripciones del Acuerdo Antidumping relativas a la determinación del valor normal. En este contexto, un Miembro de la OMC puede usar un método que no se base en una comparación estricta con los precios o costos internos de China si los productores sometidos a la investigación no pueden demostrar claramente que sus operaciones se desenvuelven en condiciones de economía de mercado.

5. Turquía considera que la selección de un país análogo es el método más razonable para determinar el valor normal cuando las empresas objeto de la investigación no operan en condiciones de economía de mercado. A juzgar por las comunicaciones de las partes, Turquía entiende que el uso del procedimiento del país análogo no es motivo de controversia entre las partes.

6. Turquía quiere hacer notar que las autoridades investigadoras a veces tropiezan con dificultades para seleccionar un país análogo. Las empresas a las que se envían los cuestionarios del país análogo a veces no cooperan con las autoridades investigadoras. Incluso si responden correctamente, la verificación de los datos es otro problema que las autoridades investigadoras tienen que resolver. Los países declarantes en la mayoría de los casos son renuentes a dar acceso a sus datos y sus oficinas para la verificación porque no son partes interesadas en la investigación.

7. Turquía también quiere poner de relieve que en el Acuerdo Antidumping no hay disposiciones claras sobre el procedimiento de selección del país análogo. En este sentido, Turquía considera que, en cierta medida, los Miembros tienen la flexibilidad de adoptar sus propias normas y procedimientos en esta materia.

8. La cuestión crítica es si el país análogo seleccionado debe ser un país apropiado o el país más apropiado. Teniendo en cuenta las dificultades de la selección del país análogo y que el Acuerdo Antidumping no contiene reglas ni procedimientos sobre el particular, Turquía considera que la norma que se ha de aplicar a la selección del país análogo debe ser "un país apropiado" y no "el país más apropiado". Por lo tanto, si se puede determinar que el país elegido es apropiado para establecer el valor normal, las autoridades investigadoras no están obligadas a buscar el país más apropiado para elegirlo como país análogo.

9. En este contexto, si el Brasil es un país apropiado según las normas internas adoptadas por la UE, no es necesario buscar *un país más apropiado o el país más apropiado*, porque la norma es la de "un país apropiado". Sin embargo, Turquía no hace ninguna observación acerca de si la elección del Brasil es adecuada para la rama de producción de calzado porque ésta es una cuestión relativa a un caso concreto. Turquía quiere dar a conocer su opinión sobre cuál debe ser el umbral a este respecto.

10. Con referencia a los argumentos sobre si el "principio de la comparación equitativa" impuesto por el párrafo 4 del artículo 2 se aplica al procedimiento de selección del país análogo, Turquía considera que el párrafo 4 del artículo 2 no rige el proceso de selección del país análogo. A juicio de Turquía, el "principio de la comparación equitativa" del párrafo 4 del artículo 2 exige que las autoridades comparen el "valor normal" y el "precio de exportación" en forma equitativa. Sin embargo, este requisito se refiere a la etapa en que se comparan esos dos precios y no a la etapa de cálculo del valor normal o el precio de exportación. Como no hay ninguna comparación, tampoco hay ninguna prescripción sobre "la comparación equitativa" antes de alcanzar la etapa de determinación del valor normal y el precio de exportación. Sin embargo, una vez que se han determinado el valor normal y el precio de exportación, las autoridades investigadoras están sujetas a la regla de la "comparación equitativa". El proceso de selección del país análogo se relaciona con la etapa de determinación del valor normal y no con la etapa de la comparación.

11. Por consiguiente, Turquía considera que el principio de la comparación equitativa establecido en el párrafo 4 del artículo 2 no rige el cálculo del valor normal o el precio de exportación, sino que solamente abarca la etapa de la comparación entre esos dos precios. La determinación de si el Brasil es o no un país análogo apropiado no es una cuestión que pueda analizarse en el contexto del principio de la comparación equitativa.

II. MUESTREO

12. Del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping se desprende claramente que aunque la regla general es calcular márgenes de dumping individuales para cada exportador o productor conocido, el muestreo es una excepción a esa regla general cuando el número de exportadores, productores, importadores o tipos de productos es demasiado grande para proceder a ese trato individual.

13. China alega que, por no haber examinado la solicitud de trato de economía de mercado de las empresas no incluidas en la muestra, la UE violó el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Según China, una autoridad investigadora tiene que evaluar por separado todas las solicitudes de trato de economía de mercado, incluso si se recurre a muestreo y si las empresas en cuestión no están incluidas en el proceso de muestreo.

14. Turquía considera que esta interpretación es incompatible con el espíritu de la excepción en caso de muestreo. Cuando no es práctico examinar a todas las empresas que cooperan, aplicando el muestreo las autoridades investigadoras tienen la oportunidad de examinar sólo a un grupo limitado de exportadores para determinar sin demoras si hay o no dumping.

15. Por lo tanto, una vez aplicado el muestreo, las autoridades investigadoras consideran si existe o no dumping usando los datos procedentes únicamente de las empresas incluidas en la muestra. Esto significa que las autoridades investigadoras limitan su examen a un grupo de empresas. Las determinaciones sobre el trato de economía de mercado o el trato individual constituyen la parte de ese examen que se limita al grupo de empresas incluidas en la muestra. En otras palabras, las autoridades investigadoras tienen que examinar únicamente las solicitudes de trato de economía de mercado o de trato individual de las empresas incluidas en la muestra.

16. En especial, cuando un producto de una rama de producción fragmentada como el calzado es objeto de una investigación antidumping, en realidad no es posible examinar todas las solicitudes de las empresas que cooperan porque puede haber cientos de productores/exportadores. Este es el motivo por el cual el muestreo se contempla en el párrafo 10 del artículo 6 como excepción al trato individual.

17. Por consiguiente, Turquía considera que la regla del muestreo incorporada en el párrafo 10 del artículo 6, que es una excepción al principio del trato individual, no obliga a las autoridades investigadoras a examinar por separado todas las solicitudes de trato de economía de mercado de las empresas que no están incluidas en el proceso de muestreo. Por ello, Turquía opina que, cuando se recurre al muestreo, las autoridades investigadoras tienen que examinar solamente las respuestas de las empresas incluidas en la muestra, sin tener en cuenta si solicitaron el trato de economía de mercado o el trato individual.

III. CONCLUSIÓN

18. Turquía quiere dar las gracias al Grupo Especial por la oportunidad de presentar sus opiniones durante esta audiencia y responderá con gusto las preguntas que quieran formularle el Grupo Especial y las partes.

ANEXO D-5

RESUMEN DE LA DECLARACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS EN CALIDAD DE TERCERO

1. Los Estados Unidos no se referirán hoy a todas las cuestiones que trataron en su comunicación escrita, pero el Grupo Especial no debe pensar que ello indica que consideran que esas cuestiones no tienen importancia. En realidad, si bien los Estados Unidos no se ocuparán hoy de la mayoría de las alegaciones de China sobre cuestiones de procedimiento, quieren aprovechar esta oportunidad para reiterar su reconocimiento por el hecho de que, en su primera comunicación escrita, China haya puesto de relieve la importancia del debido proceso y la transparencia en los procedimientos de adopción de medidas comerciales correctivas. Los Estados Unidos confían en que China se ajustará a esos principios cuando administre su propias leyes sobre medidas comerciales correctivas.
2. Una de las principales alegaciones de China en esta diferencia es que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base de la UE infringe disposiciones de varios acuerdos abarcados al exigir que la autoridad investigadora aplique un margen de dumping único a múltiples empresas, salvo que se cumplan determinadas condiciones. China sostiene que el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping sólo permite la aplicación de un margen de dumping único a múltiples exportadores o productores cuando el número de productores o exportadores hace que resulte imposible la aplicación de márgenes de dumping individuales para exportadores o productores específicos, y que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base es incompatible con el párrafo 10 del artículo 6 porque no se ajusta a esta excepción limitada.
3. La UE responde que el argumento de China no es válido porque la limitación del número de exportadores o productores examinados cuando es muy grande no es la *única* excepción a la prescripción general de determinar márgenes individuales que se establece en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. Según la UE, el párrafo 10 del artículo 6 permite aplicar un margen de dumping único a múltiples empresas según cuáles sean las realidades económicas de esas empresas.
4. Los Estados Unidos están de acuerdo en que las realidades económicas de las empresas incluidas en la investigación son fundamentales en la aplicación de las obligaciones que se establecen el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, como explicaremos, esas realidades económicas no constituyen *otra excepción* a lo dispuesto en la primera frase del párrafo 10 del artículo 6. La evaluación de las realidades económicas de las empresas incluidas en la investigación es, antes bien, una parte de la tarea que lleva a cabo la autoridad investigadora al determinar cuáles son los "exportadores" y "productores" para los que debe, por lo general, determinar un margen individual.
5. La primera oración del párrafo 10 del artículo 6 establece lo siguiente: "[p]or regla general, las autoridades determinarán el margen de dumping que corresponda a cada exportador o productor interesado del producto sujeto a investigación de que se tenga conocimiento". A continuación, la disposición prevé una excepción a esa regla cuando el número de exportadores o productores sea tan grande que resulte imposible efectuar esa determinación.
6. Sin embargo, una pregunta fundamental que ha de responder la autoridad investigadora al cumplir la prescripción de la primera oración del párrafo 10 del artículo 6 es cuáles son los "exportadores" o "productores" que están incluidos en la investigación. Dicho de otro modo, el párrafo 10 del artículo 6 establece que la identificación de los productores o exportadores específicos en una investigación es una *condición previa* para el cálculo del margen de dumping. Esta pregunta

debe responderse en todas las actuaciones antidumping, tanto en las que se refieran a economías de mercado como en las relativas a economías que no son de mercado.

7. Los Estados Unidos recuerdan que en el Acuerdo Antidumping no se define lo que es un "exportador" o un "productor", ni se establecen criterios que deba evaluar una autoridad investigadora al efectuar esa determinación. Según han reconocido los Estados Unidos y otros Miembros en esta diferencia, un criterio particularmente significativo en esa averiguación son las realidades económicas de las empresas incluidas en la investigación, entre las que figuran la estructura y las operaciones de esas empresas en la economía de que se trate en cada caso. Por ejemplo, si una empresa incluida en la investigación tiene una sociedad matriz que controla decisiones empresariales fundamentales, como las relativas a la producción y los precios de la empresa incluida en la investigación, puede ser apropiado tratar a esa empresa y su sociedad matriz como un solo exportador o productor.

8. En tales circunstancias, no tendría sentido asignar a la empresa y a su sociedad matriz márgenes de dumping distintos, porque una relación tan estrecha permitiría a los exportadores o productores así vinculados canalizar las exportaciones a través de una empresa afiliada con un margen de dumping inferior y de esa forma menoscabar significativamente la eficacia de las medidas antidumping. Nada de lo dispuesto en el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping exige tal resultado.

9. El razonamiento del Grupo Especial que examinó el asunto *Corea - Determinado papel* apoya plenamente la interpretación de los Estados Unidos y otros Miembros del párrafo 10 del artículo 6. De acuerdo con ese razonamiento, el Grupo Especial debería constatar que no hay nada en el párrafo 10 del artículo 6 que prohíba que una autoridad investigadora trate a múltiples empresas como un solo exportador o productor si los hechos demuestran que la proximidad entre esas empresas es suficiente para que dicho trato sea apropiado. Además, en la medida en que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base de la UE es un mecanismo para que la autoridad investigadora examine esa relación estrecha entre empresas, dicho mecanismo no parece ser incompatible con el párrafo 10 del artículo 6. Antes bien, un mecanismo de esa índole sería determinante para ayudar a la autoridad investigadora a cumplir la norma general del párrafo 10 del artículo 6 a fin de calcular un margen de dumping único para todos los exportadores o productores de que se tenga conocimiento.

10. Antes de terminar este examen del párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, los Estados Unidos desean referirse a la aseveración de China de que el apartado 5 del artículo 9 del Reglamento antidumping de base indebidamente impone condiciones "adicionales" que han de satisfacerse antes de que las empresas de las economías que no son de mercado puedan obtener un margen individual. Como acabamos de señalar, el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping no prohíbe que una autoridad investigadora tenga en cuenta las realidades económicas de una empresa al decidir si esa empresa, en sí misma, puede ser considerada como "productor" o "exportador" y, por lo tanto, puede asignársele un margen individual. Entre esas realidades económicas figura necesariamente el tipo de economía en el que opera la empresa y, cuando se trata de una economía que no es de mercado, el grado de independencia de la empresa respecto del gobierno.

11. Uno de los rasgos distintivos de las economías que no son de mercado es que el papel que desempeña el gobierno en ellas distorsiona el funcionamiento de los principios del mercado. Es bien sabido que esa distorsión existe en la economía china. Como ha señalado la UE, no faltan pruebas de que el Gobierno chino interviene en la economía de su país. De hecho, el reconocimiento por los Miembros de la OMC del carácter generalizado de la influencia gubernamental en la economía china se refleja tanto en el Protocolo de Adhesión de China como en el informe del Grupo de Trabajo.

12. Por lo tanto, en una economía que no es de mercado, el gobierno puede ejercer influencia sobre las empresas, lo cual puede incluir que el gobierno adopte decisiones relativas a la producción y los precios para la empresa incluida en la investigación. La falta de independencia en las decisiones sobre la producción o los precios es un factor importante para determinar si una empresa es un "exportador" o "productor" para el que deba calcularse un margen de dumping individual de conformidad con el párrafo 10 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping. En consecuencia, en las economías que no son de mercado, como China, las empresas operan en el marco de realidades económicas que hacen que sea particularmente importante que una autoridad investigadora analice más detenidamente las estructuras y operaciones particulares de esas empresas a fin de evaluar su independencia.

13. A juicio de China, la UE actuó de manera incompatible con el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping porque el procedimiento de selección del país análogo y la elección del Brasil como país análogo impidieron una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal. China sostiene que la primera oración del párrafo 4 del artículo 2 establece el "principio general o la 'regla genérica' de que se realizará una comparación equitativa entre el precio de exportación y el valor normal". China añade que esta prescripción sobre la comparación equitativa debe inspirar el criterio según el cual las autoridades investigadoras eligen un país análogo. Por lo tanto, según dice China, "un procedimiento incorrecto de selección del país análogo que dé por resultado la elección de un país análogo inconveniente o inapropiado ... directamente impide una comparación equitativa en el sentido del párrafo 4 del artículo 2 ...".

14. La UE responde que el párrafo 4 del artículo 2 no se aplica a la selección del país análogo porque el propósito de esa selección es encontrar un valor normal que sea comparable con el precio de exportación y solamente cuando se haya encontrado un valor normal entrará en juego la obligación de hacer una comparación equitativa impuesta en el párrafo 4 del artículo 2. Según la UE, "la regla del 'valor equitativo' del párrafo 4 no se aplica a la selección del valor normal ...", sino que "el proceso habitual de búsqueda del valor normal figura" en los párrafos 1 y 2 del artículo 2.

15. Los Estados Unidos coinciden en que el párrafo 4 del artículo 2 no se aplica a la selección de un país análogo. Contrariamente a lo que afirma China, el párrafo 4 del artículo 2 no impone un "principio general" de comparación equitativa en la selección de un país análogo. Tampoco inspira el criterio según el cual se ha de elegir el país análogo. En cambio, el párrafo 4 del artículo 2 se concentra en la forma en que las autoridades deben elegir transacciones específicas para la comparación y hacer los ajustes correspondientes para tener en cuenta las diferencias que afectan a la comparabilidad de los precios después de que se ha elegido el método de determinación del valor normal. La obligación general de realizar una "comparación equitativa" de la primera oración del párrafo 4 del artículo 2 no se puede desvincular del resto de dicho párrafo, que indica a modo de ejemplo los tipos de ajustes que una autoridad está obligada a hacer para asegurar la comparabilidad de los precios.

16. Como hace notar la UE, la finalidad de la selección de un país análogo es "encontrar un valor normal que pueda compararse con el precio de exportación". En el caso de una economía de mercado, la autoridad aplicará las reglas de los párrafos 1 y 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping para elegir el mercado nacional, el mercado de un tercer país o el costo de producción como método de determinación del valor normal. Cuando se trata de una economía que no es de mercado, la selección del país análogo sustituye a la elección entre el mercado nacional, el mercado de un tercer país o el costo de producción que se ha de hacer en el caso de una economía de mercado. Así como no hay nada en el texto de los párrafos 1, 2 ó 4 del artículo 2 que indique que la primera oración del párrafo 4 del artículo 2 es pertinente para la elección entre el mercado nacional, el mercado de un tercer país o el costo de producción, tampoco hay nada en el párrafo 15 a) ii) del Protocolo o el párrafo 4 del artículo 2 que dé a entender que la primera oración del párrafo 4 del artículo 2 es pertinente para la selección del país análogo.

17. En síntesis, las autoridades utilizan el procedimiento de selección del país análogo para elegir la base de la determinación del valor normal. En el párrafo 4 del artículo 2 se tratan la forma en que *se compararán* el precio de exportación y el valor normal y la obligación de hacer ajustes para tener en cuenta las diferencias que afectan a la comparabilidad de los precios, pero no se dispone sobre qué base se determina el valor normal. Por lo tanto, la obligación del párrafo 4 del artículo 2 de asegurar una comparación equitativa entre el valor normal y el precio de exportación no se aplica a la selección de un país análogo.

18. China ha afirmado que las disposiciones del artículo 3 del Acuerdo Antidumping se aplican a los exámenes por extinción realizados de conformidad con el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping. La UE responde, a nuestro juicio acertadamente, que el argumento de China es jurídicamente erróneo porque la disposición pertinente que establece las disciplinas aplicables al examen por extinción en cuestión es fundamentalmente el párrafo 3 del artículo 11 del Acuerdo Antidumping y no el artículo 3. Como dice la UE, los argumentos de China han sido refutados directamente por el Órgano de Apelación en su informe sobre *Estados Unidos - Artículos tubulares para campos petrolíferos procedentes de la Argentina*.

19. Como los Estados Unidos explicaron en su comunicación escrita, las prescripciones específicas impuestas por el artículo 3 del Acuerdo Antidumping para las investigaciones iniciales no se aplican a los exámenes por extinción previstos en el párrafo 3 del artículo 11. El Órgano de Apelación así lo ha explicado en dos ocasiones, haciendo notar que en el Acuerdo Antidumping se hace una distinción entre la "determinación de la existencia de daño" a que se refiere el artículo 3 y la determinación de la probabilidad de "la continuación o la repetición del daño" de la que se trata en el párrafo 3 del artículo 11. Además, considerando el texto del Acuerdo, se ve que el párrafo 3 del artículo 11 no contiene ninguna referencia al artículo 3 en virtud de la cual las disposiciones del artículo 3 sean aplicables a los exámenes por extinción. El texto del artículo 3 tampoco dispone que, cada vez que el término "daño" se utiliza en el Acuerdo Antidumping, deba hacerse una determinación de la existencia de daño según las disposiciones del artículo 3.

20. También observamos que en la comunicación presentada por Colombia en calidad de tercero se invita al Grupo Especial a considerar propuestas hechas en las actuales negociaciones sobre las normas referentes a los exámenes por extinción. Exhortamos al Grupo Especial a que no lo haga, por lo menos por dos motivos. En primer término, en las normas consuetudinarias de interpretación del derecho internacional público, según se reflejan en los artículos 31 y 32 de la *Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados*, no hay ningún fundamento para considerar esas propuestas, como Colombia indicó en su declaración oral de hoy. Las propuestas no dan orientación sobre el significado de las disposiciones actuales del Acuerdo Antidumping. En segundo lugar, las propuestas no reflejan ningún consenso entre los Miembros. En cambio, simplemente reflejan las opiniones de algunos Miembros sobre la forma en que se debe modificar el Acuerdo. Por estas razones, no se deben considerar importantes.

21. China alega que la UE actuó de manera incompatible con el párrafo 9 del artículo 6 porque la autoridad investigadora no concedió a las partes tiempo suficiente para responder a información complementaria sobre un método nuevo utilizado para calcular el "derecho inferior". La UE responde que esa información no se refería a hechos esenciales, sino únicamente a resultados o metodologías y, por lo tanto, la disposición del párrafo 9 del artículo 6 por la que se exige tiempo suficiente para responder no es aplicable.

22. Los Estados Unidos están de acuerdo con la UE en la medida en que la UE afirma que el párrafo 9 del artículo 6 no se refiere a la divulgación de información sobre resultados o metodologías por parte de la autoridad investigadora. En cambio, el párrafo 9 del artículo 6 se concentra en si se dan a conocer o no "hechos esenciales" y, en caso afirmativo, si el tiempo concedido a las partes

interesadas para analizar la información sobre esos hechos y hacer observaciones era razonable en las circunstancias del caso.

23. Además, incluso si el párrafo 9 del artículo 6 fuese aplicable, su texto no fija ninguna cantidad mínima de tiempo como "tiempo suficiente" para que una parte defienda sus intereses. Por consiguiente, cuánto tiempo es "suficiente" para que una parte defienda sus intereses y responda a la información sobre los hechos esenciales dependerá del volumen, la significación y la naturaleza de la información divulgada.

24. China afirma que la UE actuó en forma incompatible con el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping acumulando las importaciones procedentes de China y de Viet Nam, porque las condiciones de competencia entre unas y otras no eran iguales. La alegación de China se basa en la premisa jurídica errónea de que una autoridad investigadora debe establecer que las importaciones procedentes de distintos países tienen tendencias similares en cuanto al volumen y las cuotas de mercado para demostrar que la acumulación es correcta a la luz de las condiciones de competencia de acuerdo con el párrafo 3 del artículo 3.

25. El texto del párrafo 3 del artículo 3 fija las únicas prescripciones específicas sobre la acumulación, y no hay fundamento jurídico para imponer otros requisitos para la acumulación. Esas prescripciones específicas son que los márgenes de dumping para cada país sean más que *de minimis*, que el volumen de las importaciones de cada país no puede ser insignificante y que se debe determinar que la evaluación acumulativa procede a la luz de las condiciones de competencia entre los productos importados y entre los productos importados y el producto nacional similar. En el Acuerdo Antidumping no hay más detalles sobre los factores que ha de considerar la autoridad cuando determina las condiciones de competencia y menos aún se exige que la autoridad constate que las tendencias son iguales entre sí, en el sentido indicado por China.

26. En la comunicación que presentó en calidad de tercero, Colombia invita al Grupo Especial a definir normas con respecto a los criterios que una autoridad debe tener en cuenta cuando considere las condiciones de competencia. Exhortamos al Grupo Especial a que no acepte la invitación de Colombia. En primer lugar, hacemos notar que Colombia misma reconoce que el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping no especifica los criterios que se deben considerar en relación con las condiciones de competencia. En segundo término, en la medida en que Colombia pide al Grupo Especial que haga más que lo que es necesario para resolver esta diferencia, queremos recordar que el Órgano de Apelación, en el asunto *Estados Unidos - Camisas y blusas de lana*, advirtió que los grupos especiales y el Órgano de Apelación no deben "legislar" mediante la aclaración de las disposiciones vigentes del Acuerdo sobre la OMC, fuera del contexto de la solución de una determinada diferencia".

27. Con respecto a la alegación de China de que las autoridades de la UE actuaron en forma incompatible con el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping concediendo menos de 30 días a las partes interesadas para presentar respuestas a los formularios sobre la solicitud del trato de economía de mercado y de trato individual, los Estados Unidos indican que en el asunto *Estados Unidos - Derechos antidumping y compensatorios (China)*, el Grupo Especial, en los párrafos 15.15 a 15.37 del informe, recientemente rechazó una alegación similar hecha por China al amparo del párrafo 1.1 del artículo 12 del Acuerdo SMC, disposición que es casi idéntica al párrafo 1.1 del artículo 6.
